

Rubriiki saab oma küsimusi saata meiliaadressil ringvaade@vet.ee
või postiaadressil **Eesti Loomaarstide Ühing, Kreutzwaldi 62, Tartu 51014.**

Uus EL pass – APPI!!!

Käesolevast aastast hakkasid Euroopa Liidu (EL) komisjoni rakendusmäärusega nr 577/2013 kehtima uued nõuded lemmikloomapassidele. EL pass on looma reisi-dokument, mida ei ole vaja väljastada lemmikloomadele, kes riigist ei lahu. Seoses uute passide tulekuga on esile kerkinud mitmeid küsimusi nende täitmise kohta. Küsimused on Eesti praktiseerivalt loomaarstidelt kogunud Henri Siimon ning nendele vastab Eesti Loomaarstide Ühingu president **Priit Koppel**.

Kui passi kleepida marutaudi vaktsineerimise kleeps, siis kas see tuleb üle kleepida ja miks?

Hetkel ei ole meil veel passidega kaasas marutaudi klepsu jaoks eraldi kilet, need tulevad järgmise passide partiiga. Vaktsineerimise info tuleks kirjutada lisaks ka käsitsi. Nõue tuleneb määrusest – kleebised, mis ei hävine eemaldamisel, tuleb katta turvakilega.

Kuidas saab nüüd olema eriti just omanike andmete kandmisega pesakondade passidesse, keda kiibitakse, kuid kes kõik niikuinii järgmisele omanikule müüakse? Kas kasvataja läheb esimese omanikuna passi ja kutsika ostja peab siis ümber vormistama?

Esimeseks omanikuks on kasvataja. Seadusandlusest tulenevalt on keelatud vaktsineerida ja kiipida loomi, kellel puudub omanik. Kiibiga ja ilma omanikuta loom on hulkuv, nendega tegelevad omavalitsused.

Kas esmasel marutaudi vastasel vaktsineerimisel tuleb lemmikloomapassi V osasse kirjutada vaktsineerimise kuupäev ja kehtivus („kehtib alates“ ja ka „kehtib kuni“)?

Just, „kehtib alates“ on vaktsineerimise kuupäev pluss 21 päeva.

Kas lemmikloomapassi IV osasse kirjutada isiklik kodune aadress, telefoninumber ja e-posti aadress või piisab kliiniku aadressist, telefoninumbrist ja e-postist?

Juhul, kui arst töötab loomaarstipraksises, võib kirjutada praksise kontaktandmed. Kui loomaarst on nn kohvriarst, siis on ju

olemas tal ka juriidiline aadress, mis tuleb passi märkida.

Lemmikloomapasside väljastamise kohta peab pidama arvestust. Kas see kohustus on kliinikul või on see loomaarsti enda vastutus, kui näiteks loomaarst töötab kliiniku alluvuses? Loomaarstil ei ole raske pidada selleks eraldi kausta, kuid kliinikus on olemas elektrooniliselt või paber kandjal patsiendikaardid, kuhu on võimalik märkida ka kiibi ning passi number ja muu vajalik.

Eestis omavad õigust lemmikloomapasse väljastada kõik tegevusloaga loomaarstid. Lemmikloomapassi väljastav loomaarst peab registreerima ja säilitama järgmised andmed:

- passi number;
- mikrokiibi või tätoveeringu tähtnumbriline kood ja asukoht, mikrokiibi puhul selle paigaldamise või näidu lugemise kuupäev, tätoveeringu puhul selle tegemise ja lugemise kuupäevad;
- lemmiklooma nimi, liik, tõug, sugu, värv, omaniku poolt nimetatud sünnikuupäev, muud märgatavad või eristatavad jooned või tunnused;
- loomaomaniku nimi ja kontaktandmed.

Nimetatud andmed kuuluvad säilitamisele ja pädeva asutuse nõudmisel esitamisele vähemalt 3 aastat. Eks igaüks kasutab sellist arvestuse pidamise süsteemi, nagu soovib. Tähtis on, et eeltoodud andmed oleksid kajastatud ja leitavad. Minu arvates on väga raske näidata kontrolli teostavale inspektorile passide arvestust viimase kolme aasta jooksul, kui need andmed on registreeritud patsiendikaartidel. Ja passe ei otsita omaniku, vaid numbri järgi, sest omanik võib vahetuda.

Kus ma tohin ja kus ma ei tohi kasutada oma templit?

Oma templit, st kutsetegevusloa numbriga templit ei tohi kasutada osas V ja X. Juhul, kui Te seda kasutate, tuleb juurde kirjutada nõutud andmed.

Kui looma omanik on varjupaik ning loom reisib üle piiri kellegi kolmanda isi-

ku vahendusel näiteks hoiukoju (st mitte sellesse peresse, kuhu ta lõpuks elama asub), siis kuidas peaks passi täitma? Kas sellisel juhul märgitakse esimesele omanikukohale „varjupaik“ ja teisele „üleviija“ ning edasine hoiukodu teeb uue passi ja kannab sinna enda andmed? Loomaarst väljastab passi esimesele omanikule. Kui kiipimise hetkel on looma omanikuks varjupaik, siis nii läheb ka passi. Määrusest tulenevalt on vaja asutuse puhul määrata otsene vastutaja, olgu selleks siis juhataja või direktor. Omaniku vahetust ei pea loomaarst kinnitama.

Kas lemmikloomapassi IV, VII, VIII ja IX osas piisab vanast pitsatist, kus on nimi, tegevusloa number ja loomaarst või DVM või Veterinary surgeon mäрге? Või on sinna lisaks vaja ka aadressi ja telefoninumbri märkimist?

Nendes osades tuleks kasutada oma kutsetegevusloa numbriga templit. Oma templit, st kutsetegevusloa numbriga templit ei tohi kasutada osas V ja X.

Kas lemmikloomapassi V osasse tuleb tegevusloa number kirjutada? Nagu aru saan, tuleb kõik andmed kirjutada käsitsi, kui ei ole vastavat pitsatit. Kas võib kasutada kliiniku aadressi ja pitsatit või on mõistlik ikkagi enda aadress ja telefoninumber kirjutada?

V osas kajastuvad loomaarsti, mitte praktilise andmed. Võib kirjutada käsitsi või teha tempel.

Kui loomale on mistahes põhjusel vaja paigaldada teine kiip (näiteks vana kiip lakkab töötamast), kuid uue numbrikoodiga kiibi ootamiseks pole aega, siis kuidas tuleks käituda?

Sellisel juhul väljastatakse uus pass.

Kas ja kuidas on lubatud vaktsineerimisandmete ülekandmine mitte-europassist uude europassi eeldusel, et loom on ümberkantavate vaktsineerimiste ajal olnud kiibitud, ent talle on nendel kordadel väljastatud nõo tavavaktsineerimistunnistus?

Ülekandmisekorrad on sama, nii nagu oli eelmiste passide korral.

Kas kliiniku ja loomaarsti andmed vastaval lehel võivad olla pitsati kujul? Võivad küll.

Kui inimese elukoht muutub, kas siis tuleks vana elukoha andmed maha tõmmata ja uued andmed kirjutada?

Maha tõmmata ja juurde kirjutada ei ole lubatud. Juhul, kui mõlemad omanikukohad on täidetud, tuleb väljastada uus pass.

Detailed lemmikloomapassi täitmise juhised on toodud alljärgnevalt:

Seigítavad märkused passi täitmiseks Explanatory notes for completing the passport	I. OMANIK I. OWNER
<ul style="list-style-type: none"> VI jagi: nõutav ainult siis, kui loom siseneb uude liitu pärast liikumist teatud territooriumidel või kulumandisajavahetuses kookõlas EU loomateravilaste õigusaktidega (täidetakse enne looma liitumist Euroopa Liitu). Section VI: only required where the animal re-enters the Union after a movement to certain territories of third countries in accordance with EU animal health legislation (to be completed before the animal leaves the Union). VII jagi: nõutav ainult enne lastavasse liikmesriiki liikumist kookõlas EU loomateravilaste õigusaktidega. Section VII: only required before movement into certain Member States in accordance with EU animal health legislation. Õigustatud VIII-XI: sõltuvalt olava lennukoormi või kolmanda riigi nõudmisel, kui passi aktsipereetakse. Sections VIII to XI may be required by territories or third countries of destination which accept the passport. X jagi: nõutav ainult siis, kui loomaga on kaasas veterinaarsertifikaat kookõlas EU loomateravilaste õigusaktidega. Section X: only required where the animal is accompanied by a health certificate in accordance with EU animal health legislation. XII jagi: lisaks õigusaktide alusel nõutav teatav teave. Section XII: additional information required under national legislation. 	<p>1. Nimi - Name: <u>NIMI</u></p> <p>Perekonnanimi - Surname: <u>PEREKONNANIMI</u></p> <p>Address - Address: <u>MAJA 1</u></p> <p>Siinnumber - Post-code: <u>12345</u></p> <p>Linn - City: <u>LINN</u></p> <p>Riik - Country: <u>EESTI</u></p> <p>Telefoni number* - Telephone number*: <u>NAODATAHTLIK</u></p> <p>Allkiri - Signature: <u>[Signature]</u></p> <p>2. Nimi - Name: _____</p> <p>Perekonnanimi - Surname: _____</p> <p>Address - Address: _____</p> <p>Siinnumber - Post-code: _____</p> <p>Linn - City: _____</p> <p>Riik - Country: _____</p> <p>Telefoni number* - Telephone number*: _____</p> <p>Allkiri - Signature: _____</p> <p>* valikuline * optional</p>
P04/28	P05/28
EE 125505	EE 125505

Pilt 1. I osa. Siia kirjutatakse omaniku andmed, ja need peavad olema allkirjaga kinnitatud

II. LOOMA KIRJELDUS
II. DESCRIPTION ANIMAL

LOOMA PILT (vabatahtlik)
PICTURE OF THE ANIMAL (optional)

1. Nimi - Name* LEEDI
2. Lii - Species KOER
3. Tõug - Breed SEGAVERELINE
4. Sugu - Sex EMANE
5. Sündkuupäev - Date of Birth* 01.02.08
6. Värvus - Colour MUST
7. Väljapahtvad või eristatavad omadused või tunnused - Any notable or discernible features or characteristics:

* isemärki üldiselt puudub
* as stated by owner

P06/28 EE 125505 EE 125505 P07/28

Pilt 2. II osa. Siia kirjutatakse lemmiklooma andmed

III. LOOMA MÄRGISTUS
III. IDENTIFICATION OF ANIMAL

1. Mikrokiibi tähtsumberline kood - Transponder alphanumeric code
963000004580102

2. Mikrokiibi paigaldamise või ~~erandi~~ kuupäev - Date of application or reading* of the transponder
01.01.2015

3. Mikrokiibi asukoht - Location of the transponder
VASAKUL KAELAL

4. Tätoveeringu tähtsumberline kood - Tattoo alphanumeric code

5. Tätoveeringuga märgistamiskohaku võtmise kuupäev - Date of application / date of reading of the tattoo

6. Tätoveeringu asukoht - Location of the tattoo

Märgistust tuleb kontrollida enne uute kannete tegemist käesolevasse passi
The marking must be verified before any new entry is made on this passport

* märkepaika peaks kontrollima
* locate as necessary

P08/28 EE 125505

IV. PASSI VÄLJAANDMINE
IV. ISSUING OF THE PASSPORT

Veterinaararsti nimi - Name of the authorized veterinarian:
PRIIT KOPPEL

Address - Address: HARIDUSE 2A

Postiindeks - Post code: 75101

Linn - City: KOGE

Riik - Country: EESTI

Telefoninumber - Telephone number: +372 56628229

e-posti aadress - Email address: kuselamkliinik@gmail

Väljaandmise kuupäev - Date of issuing: 01.01.2015

PRIIT KOPPEL
LOOMAARST 0499
EESTI VABARIIK

P09/28 EE 125505

Pilt 3. III osa. Märgitakse mikrokiibi number, paigaldamise või koodi lugemise (kiip on enne passi täitmist juba paigaldatud) kuupäev, mikrokiibi asukoht või tätoveeringu number, märgistamise või mikrokiibi koodi lugemise kuupäev, asukoht. Pärast andmete märkimist need kiletatakse.

IV osa. Passi väljastanud loomaarsti andmed (nimi, aadress, telefon, e-posti aadress) ja väljandmise kuupäev. Kõik read peavad olema korrektselt täidetud. Loomaarst kinnitab seda oma allkirja ja kutsetegevusloa numbriga templiga. On lubatud kasutada ka praksise/kliiniku andmetega templit juhul kui nõutud templil olevad andmed ühtivad rida-realt passis olevate andmete ridadega (näiteks postiindeks peab olema postiindeksi real, riik riigi real jne). Kui loomaarst töötab praksises, siis võib aadressiks märkida ka firma aadressi. Kui passi väljastanud loomaarst on ettevõtte omanik, siis tuleb märkida juriidiline aadress. Passi väljastajaks on loomaarst.

V. VAKTSINEERIMINE MARUTAUDI VASTU
V. VACCINATION AGAINST RABIES

VAKTSIINI TOOTJA JA NIMETUS MANUFACTURER & NAME OF PRODUCT	PAIRI NUMBER BATCH NUMBER	VAKTSINEERIMISE KUUPÄEV KEHTIB ALATES KUNTI KUUNI VACCINATION DATE VALID FROM VALID UNTIL	VETERINAARARST VETERINARIAN
VAKTSIIN		01.01.15 22.01.15 01.01.17	Priit Koppel DVM Hariduse 2A. Koos 75101 Harjumaa, Estonia +37256628729
		1	
		2	
		3	

* Täpselt nim, aadress, telefoninumber ja allkiri - At least name, address, telephone number and signature.

EE 125505

Pilt 4. V osa. Siia kleebitakse vaktsiini kleebis või kirjutatakse selle nimetus koos andmetega, lisatakse vaktsineerimise kuupäev, esimesel vaktsineerimisel „kehtib alates“ ja „kehtib kuni“ kuupäevad (vaktsineerimise kuupäev + 21 päeva). Vaktsineerimist kinnitab loomaarst oma nime, aadressi ja telefoninumbri kirjutamisega. Kinnitada võib ka vastavate andmetega templi ning allkirjaga

VI. MARUTAUDI ANTIKEHADE TIITRIMISE TEST
VI. RABIES ANTIBODY TITRATION TEST

Mina, allkirjastaja, kinnitan, et olen näinud ametlikku dokumenti loomale tehtud marutaudi antikehade tiitrimise testi tulemuste kohta. EU poolt heaks kiidetud laboratooriumis testiti allool nimetatud kuupäeval espool nimetatud loomalt võetud vereproovi ja testi tulemus näitab, et seerumi neutraliseerivate antikehade tase on pärast marutaudi vastast vaktsineerimist vähemalt 0,5 IU/ml.

I, the undersigned, confirm that I have seen an official record stating that the rabies antibody titration test performed at an EU-approved laboratory on a sample of blood collected on the date mentioned below from the above described animal proved a response to anti-rabies vaccination at a level of serum neutralising antibody equal to or greater than 0,5 IU/ml.

Proov on võetud - Sample collected on: _____

Veterinaararsti nimi - Name of the authorised veterinarian: _____

Address - Address: _____

Telefoninumber - Telephone number: _____

Kuupäev - Date: _____

PRIIIT KOPPEL
LOOMARST 0499
EESTI VABARIIK

TÄIENDAVA TESTI KORRAL
IN CASE OF A FURTHER TEST

Mina, allkirjastaja, kinnitan, et olen näinud ametlikku dokumenti loomale tehtud marutaudi antikehade tiitrimise testi tulemuste kohta. EU poolt heaks kiidetud laboratooriumis testiti allool nimetatud kuupäeval espool nimetatud loomalt võetud vereproovi ja testi tulemus näitab, et seerumi neutraliseerivate antikehade tase on pärast marutaudi vastast vaktsineerimist vähemalt 0,5 IU/ml.

I, the undersigned, confirm that I have seen an official record stating that the rabies antibody titration test performed at an EU-approved laboratory on a sample of blood collected on the date mentioned below from the above described animal proved a response to anti-rabies vaccination at a level of serum neutralising antibody equal to or greater than 0,5 IU/ml.

Proov on võetud - Sample collected on: _____

Veterinaararsti nimi - Name of the authorised veterinarian: _____

Address - Address: _____

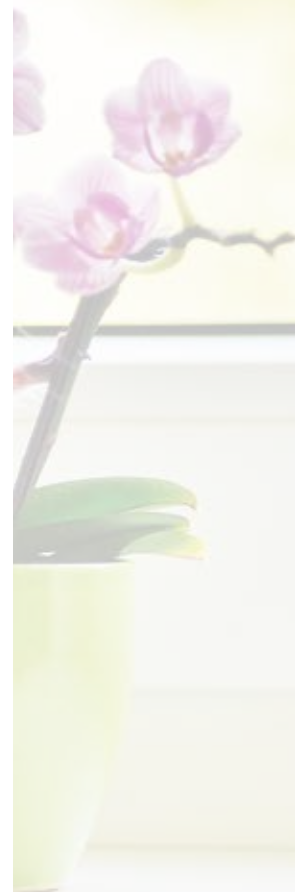
Telefoninumber - Telephone number: _____

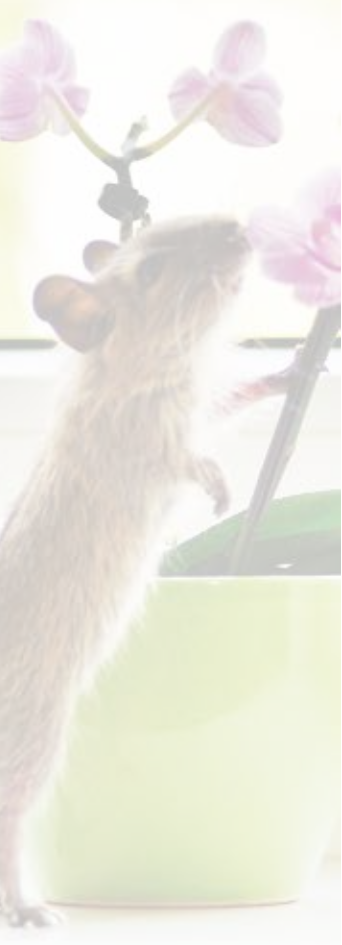
Kuupäev - Date: _____

EE 125505

P11/28

Pilt 5. VI osa. Marutaudi antikehade tiitrimise test, loomaarst kinnitab selle enda kutsetegevusloa numbriga varustatud templi ja allkirjaga





Pilt 6. VII osa. Märgitakse manustatud preparaadi nimetus, ravimi tootja, manustamise kuupäev ja kellaaeg. Loomaarst kinnitab ravi teostamist oma kutsetegevusloa numbriga varustatud templi ja allkirjaga

VII. EHHINOKOKI VASTANE RAVI VII. ANTI-ECHINOCOCCUS TREATMENT		
TOOTE VALMISTAJA JA NIMETUS MANUFACTURER & NAME OF PRODUCT	KUUPÄEV REIT DATE/TIME	VETERINAARIST VETERINARIUS
RAVIM TOOTJA	01.01.15 10.00	
	1	
	2	
	1	
	2	
	1	
	2	
	1	
	2	
	1	
	2	

Pilt 7. IX osa. Siiä kleebitakse vaktsiini kleebis või kirjutatakse manustatud vaktsiinipreparaadi nimetus käsitsi, lisades vaktsineerimise kuupäeva ja vaktsiini kehtivuse aja. Loomaarst kinnitab seda enda kutsetegevusloa numbriga varustatud templi ja allkirjaga

IX. MUUD VAKTSINEERIMISED IX. OTHER VACCINATIONS		
VAKTSIINI TOOTJA JA NIMETUS MANUFACTURER & NAME OF PRODUCT	VAKTSINEERIMISE KUUPÄEV KEHTIVUSE PERIOD VACCINATION DATE/ VALID UNTIL	VETERINAARIST VETERINARIUS
VAKTSIIN	01.01.15 01.01.16	
	1	
	2	
	1	
	2	
	1	
	2	
	1	
	2	

X. KLIINILINE LÄBIVAATUS X. CLINICAL EXAMINATION		
DEKLARAATSION DECLARATION	KUIPÄEV DATE	VETERINAARNEET AUTHORIZED VETERINARIAN
Loomal ei ole haigustunnuseid ja ta on piisavalt terve kavandatud sihtkohta transportimiseks. The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey	01.01. 2015	Prill Koppel DVM Hariduse 2A, Kose 75101 Harjumaa, Eesti +37235618229
Loomal ei ole haigustunnuseid ja ta on piisavalt terve kavandatud sihtkohta transportimiseks. The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey		
Loomal ei ole haigustunnuseid ja ta on piisavalt terve kavandatud sihtkohta transportimiseks. The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey		
Loomal ei ole haigustunnuseid ja ta on piisavalt terve kavandatud sihtkohta transportimiseks. The animal shows no signs of diseases and is fit to be transported for the intended journey		

X. LEGALISEERIV ASUTUS X. LEGALISATION		
LEGALISEERIV ASUTUS LEGALISING BODY	KUIPÄEV DATE	TEMPERALLINE STAMP/SIGNATURE

Pilt 8. X osa. Kliiniline läbivaatus. Kinnitamiseks kirjutatakse siia loomaarsti nimi, aadress ja telefoninumber. Kinnitada võib ka vastavate andmetega templi ning allkirjaga

*Eesti Loomaarstliku Ringvaade toimetus tänab
kõiki kolleege küsimuste esitamise eest!*

